

Changwon World Peace & Democracy Forum

2018 창원세계사격선수권대회와 함께하는

창원세계민주평화포럼 2018

일 시 : 2018. 9. 1.(토) 13:00~17:30

장 소 : 창원컨벤션센터

일 시 | Date

2018년 9월 1일 (토) 13:00 ~ 17:30

Saturday, September 1st, 2018 13:00 - 17:30

장 소 | Venue

창원컨벤션센터

Changwon Exhibition Convention Center

참 석 | Guest

IOC 위원, ISSF 임원, 주한각국대사, 기업인, 체육인 등

IOC Members, ISSF Officials, Ambassadors, Enterprisers, Athletes

주 최 | Host

경상남도, 창원시

Gyeongsangnam-do Province, Changwon City

주 관 | Organizer

경남대 극동문제연구소, 경남신문사

Institute for Far Eastern Studies, Kyungnam Univ., The Kyungnam Shinmun

주 제 | Agenda

경제 · 문화 · 스포츠를 통한 세계 평화 실현

Realization of World Peace through Economic Cooperation,
culture and art, and sports.

경제협력을
통한 평화

Peace through
Economic
Cooperation

문화예술을
통한 평화

Peace
through
Culture & Art

스포츠를
통한 평화

Peace
through
Sports

➤ 배경 | Background

- 남북정상회담 (4. 27.) 북미정상회담 (6. 12.)의 성공적 개최에 따라 세계 평화에 대한 국제사회의 관심이 한반도에 집중
- 세계 5대 스포츠 제전 중 하나인 세계사격선수권대회가 민주와 평화의 도시인 창원에서 개최되면서, 평창 동계 올림픽에서 시작된 평화에 대한 열망을 창원에서 재현하고자 하는 국민적 관심도 증대
- After the success of the Inter-Korean Summit (April 27th) and the North Korea – United States Summit (June 12nd), the interests of international society wishing for the world peace is now focusing on Korean Peninsula.
- Changwon, known as the city of democracy and peace, is hosting ISSF·World shooting Championship, which is one of the world-top-five major sports events. It is gaining more national attention to hope to witness the peace that was lit up in Pyeongchang Winter Olympics.

➤ 목표 | Goal

“ 세계 유일 분단 국가에서 개최되는 ‘총’을 통한 평화적 스포츠 이벤트 ”



“세계사격선수권대회와 연계한 세계민주 평화포럼 개최”



“평화와 화해의 매개체로서 스포츠의 가치 재확인 및
세계 평화 메시지 지구촌 전파”

“ A Peaceful sports event using guns to be held in the world’s
only divided country ”



“Host Changwon World Peace and Democracy Forum in conjunction
with the 2018 ISSF World Shooting Championship”



“Reaffirm the value of sports as a mediation of peace and
reconciliation & Deliver a strong global peace message to the globe”

구 분	시 간	내 용
개 회 식	13:00~13:30 / 30'	개회사 허성무(창원시장) 환영사 김경수(경상남도지사), 박재규(경남대총장), 최광주(경남신문 회장) 축사 이주영(국회부의장), 도종환(문체부 장관)
기조 연설	13:30~13:50 / 20'	기조 연설 반기문(前 UN 사무총장)
[세션Ⅰ] 경제협력을 통한 평화	13:50~14:50 / 60'	발표 임을출(경남대 극동문제연구소 교수), 김시곤(서울과학기술대 교수) 토론 김경수(경상남도지사), 벤자민 크리스토퍼 톰슨(경북대 교수) 안드레이 란코프(국민대 교수) 좌장 박후건(경남대 교수)
휴 식	14:50~15:00 / 10'	Coffee Break
[세션Ⅱ] 문화예술을 통한 평화	15:00~16:00 / 60'	발표 박일호(이화여대 교수), 윤상(대중음악가), 김경미(삼진미술관장) 토론 하이케 헤르만스(경상대 교수), 정성기(경남대 교수) 좌장 박은실(추계예술대 교수)
휴 식	16:00~16:10 / 10'	Coffee Break
[세션Ⅲ] 스포츠를 통한 평화	16:10~17:10 / 60'	발표 올레가리오 바스케스 라냐(ISSF회장), 윤강로(스포츠외교연구원장) 토론 개리 앤더슨(ISSF부회장), 강형길(경남대 교수), 허성무(창원시장) 좌장 이달곤(세계사격대회조직위 위원장)
창원선언문 채택	17:10~17:20 / 10'	창원선언문 낭독(올레가리오 바스케스 라냐 ISSF회장, 허성무 창원시장)
세계민주평화 연설	17:20~17:30 / 10'	세계민주평화를 위한 지구촌적 노력 호소(정부 주요인사)

Category	Time	Programs & Participants	
Opening Ceremony	13:00~13:30 / 30'	OPENING REMARK Huh Sung-moo (Mayor of Changwon) WELCOMING REMARK Kim Gyung-soo (Governor of Gyeongsangnam-do) Park Jae-kyu (President of Kyungnam Univ.) Choi Kwang Ju (President of The Kyungnam Shinmun) CONGRATULATORY REMARK Lee Ju-young (the Vice-Speaker of the National Assembly) Doh Jong-hwan (The Minister of Culture, Sports, and Tourism)	
Keynote Speech	13:30~13:50 / 20'	KEYNOTE SPEECH Ban Ki-moon former UN Secretary-General	
[Session I] Peace through Economic Cooperation	13:50~14:50 / 60'	PRESENTATION Lim Eul-chul (Prof. of Institute for Far Eastern Studies, Kyungnam Univ.) Kim Si-gon (Prof. of Seoul National University of Science and Technology) DISCUSSION Kim Gyung-soo (Governor of Gyeongsangnam-do) Benjamin C. Thompson (Prof. of Kyungpook Nat'l Univ.) Andrei Lankov (Prof. of Kookmin Univ.) MODERATOR Park Hoo-geon (Prof. of Kyungnam Univ.)	
Break	14:50~15:00 / 10'	Coffee Break	
[Session II] Peace through Culture and Art	15:00~16:00 / 60'	PRESENTATION Park Il-ho (Prof. of Ehwa Womans Univ.), Yoon Sang (Public Musician) Kim Gyoung-mi (Director of Samjin Art Museum) DISCUSSION Heike Hermanns (Prof. of Gyeongsang Nat'l Univ.), Jung Sung-ki (Prof. of Kyungnam Univ.) MODERATOR Park Eunsil (Prof. of Chugye Univ. for the Arts)	
Break	16:00~16:10 / 10'	Coffee Break	
[Session III] Peace through Sports	16:10~17:10 / 60'	PRESENTATION Olegario Vázquez Raña (President of ISSF) Yoon Gang-ro (General Director of International Sport Diplomacy Institute) DISCUSSION Gary Anderson (Vice President of ISSF) Kang Hyoung-kil (Prof. of Kyungnam Univ.) Huh Sung-moo (Mayor of Changwon) MODERATOR Lee Dal-Gon (Chairman of Organizing Committee of ISSF World Shooting Championship Changwon 2018)	
Adoption of Changwon Declaration	17:10~17:20 / 10'	Recite the Changwon Declaration (Olegario Vazquez Rana, President of ISSF / Huh Sung-moo, Mayor of Changwon)	
Speech for World Peace & Democracy	17:20~17:30 / 10'	Appeal to the global community for the peace and democracy of the world (A high-ranking Official from Korean Government)	

Keynote speech 기조연설



반 기 문

전 유엔사무총장

Ban Ki-Moon

Former UN Secretary-General

반기문 총장은 지난 2006년 대한민국 최초의 UN 사무총장으로 취임한 이후 코트디부아르의 내전 종식과 미얀마의 민주화를 이끌어 내었으며, 에볼라 사태 당시에는 UN 안전보장이사회를 소집하여 에볼라 비상대응단(UNMEER)을 창설하였고, 2015년에는 이미 깨졌던 기후환경협약을 성사시키는 등 전례 없는 업적을 남기며 세계 평화와 인류 공영에 기여해 왔다. 또, 성 소수자와 에이즈 환자의 인권 보장과 유엔 내 여성의 고위직 진출, 약소국 출신 유엔직원 대폭 확대 등 사회적 약자의 배려에도 최선을 다하며 편견 없는 세계를 만들기 위해 노력하였다.

반기문 총장은 은퇴 이후에도 IOC(국제올림픽위원회) 윤리위원장과 연세대학교 석좌교수를 맡아 전 세계를 돌며 세계 평화를 전파하는 전도사이자 후임을 양성하는 교육자로서 여전히 활발한 활동을 펼치고 있으며, 지금까지 쌓아 온 연륜과 경험이 이번 창원세계민주평화포럼에서 지구촌에 어떤 평화의 메시지를 던질 지 주목된다.

After Ban Ki-moon was sworn in as the eighth Secretary-General of the UN, he achieved to bring the Ivory Coast civil war to the end and pushed Myanmar's democratization. When Ebola flared, he held the UN Security Council and established the UN Mission for Ebola Emergency Response. In 2015, he also made a triumph in the new climate change agreement by achieving COP 21, a legally binding and universal agreement on climate. His service in the UN contributed to the world peace and human prosperity. He spared no efforts in building world without prejudice by adopting positive discrimination such as guaranteeing human rights of sexual minorities and AIDS patients, and increasing the number of employees from weak states and women in senior positions in the UN.

Even after his retirement from the UN, he became a Chair of the IOC Ethics Commission, and a chair-professor at Yonsei University. He is still active as a preacher for peace over the world and an educator who nurtures the next generation.

His life-long experience will certainly deliver a meaningful peace message to the Changwon World Peace & Democracy Forum.

Peace through Economic Cooperation

경제 협력을 통한 평화

경제협력을 통한 평화체제 구축은 EU(유럽연합)에서 이미 사례가 증명되었다.

제2차 세계대전 이후 프랑스 외무부 장관인 로베르 슈망은 독일·프랑스의 해묵은 자원전쟁터이었던 루르(Ruhr)·자르(Saar) 지방의 석탄·철강생산을 공동으로 고위당국 권한의 규제 아래에 놓자'는 제안을 하였다. 슈망의 제안에 따라 출범한 ECSC(유럽석탄철강 공동체)는 ECC(유럽경제공동체), EC(유럽공동체)를 거쳐 EU(유럽연합)으로 발전하며 경제협력을 통한 평화 창출의 모범사례가 되었다. 이 세션에서는 남북정상회담 판문점 선언 등으로 지구촌 갈등의 장벽이 무너지고 세계의 무게중심이 동북아로 옮겨지고 있는 상황에서 갈등과 대립, 혼돈의 경제질서를 상호존중과 공동번영의 협력적 경제질서로 전환시켜 한반도와 세계평화에 기여하기 위해 국내·외 평화 및 경제 전문가와 석학들이 모여 토론을 벌인다

The case of the European Union clearly proved peace regime achieved by economic cooperation. Robert Schuman, French Foreign Minister of post-World War II era, proposed that Franco-German production of coal and steel be placed under a common high authority in order to solve historic disputes over resources in the Ruhr and the Saar area. The European Coal and Steel Community(ECSC), established by the suggestion of Schuman, developed into the European Economic Community(ECC), then the European Community(EC), ultimately the European Union. This case shows the best practice of contributing to peace through economic cooperation.

In this session, economic experts and intellectuals who devoted their lives for world peace and human prosperity will discuss the solution for converting chaotic economic order of strifes and conflicts into cooperative economic order of mutual respects and common prosperity. This will be a meaningful discussion to cope with the new order of Northeast Asia becoming as a major player in the international community in the era that walls of conflicts get to come down after the Panmunjom Declaration of Inter-Korean Summit.

발표 임을출 경남대학교 극동문제연구소 교수, 김시곤 서울과학기술대학교 철도전문대학원 교수
토론 김경수 경상남도지사, 벤자민 크리스토퍼 톰슨 경북대학교 교수, 안드레이 란코프 국민대학교 교수
좌장 박후건 경남대학교 교수

Presenter Lim Eul-chool (Prof. of Institute for Far Eastern Studies, Kyungnam Univ.)
Kim Si-gon (Prof. of Seoul Nat'l Univ. of Science & Technology)

Discussant Kim Gyung-soo (Governor of Gyeongsangnam-do), Benjamin C. Thompson
(Prof. of Kyungpook National Univ.), Andrei Lankov (Prof. of Kookmin Univ.)

Moderator Park Hoo-geon (Prof. of Gyeongnam Univ.)

Peace through Culture and Art

문화·예술을 통한 평화

20세기가 산업기술과학의 문명시대였다면, 21세기는 인류가 추구하는 최고의 가치인 문화예술의 문명시대이며, 오늘날 전 세계는 그 어느 때 보다 문화와 예술이 어우러진 문화 교류가 활발히 진행되고 있다. 문화와 예술은 그 민족이나 국가를 이해할 수 있는 가장 유효한 실마리이며, 고유성과 함께 공감성을 가지고 민족과 국가, 이데올로기의 벽을 넘어 인간과 인간의 교류를 통한 상호이해를 바탕으로 진실한 세계평화의 기반이 된다. 그리고, 문화와 예술은 사람들의 혼을 고무하여 마음을 풍요롭게 하고 전진하는 힘으로 넘치게 하며, 인간과 인간을 가깝게 하고 마음과 마음을 이어주는 신비한 힘을 가지고 있다. 이 세션에서는 문화와 예술을 통해 세계 평화와 민주화에 이바지하고 있는 저명 인사와 예술가들이 함께 모여 평화의 추진 동력으로써 문화와 예술이 갖는 힘과 그에 따른 활용 방안을 모색하는 토론을 벌인다.

While the 20th century said to be “the era of Industry and Science”, the 21st century called to be “the era of Culture and Art.” Now, culture and art exchanges around the globe are more active than ever before.

Culture and art serve as the key clues to better understand an ethnic group or a nation state, and it will become a common ground for true peace in that culture brings humankind together across the border and ideology.

Culture and art have the secret power to uplift our soul, fertilize our mind, and bring people and their hearts closer to each other.

In this session, prominent figures and artists who rendered great services to world peace and democracy through their artistic and cultural works will put their heads together to elaborate the role of culture and arts as a driving force for peace and its applications.

발표 박일호 이화여자대학교 교수, 윤상 대중음악가, 김경미 삼진미술관장

토론 하이케 헤르만스 경상대 교수, 정성기 경남대학교 교수

좌장 박은실 추계예술대 문화예술경영대학원 교수

Presenter Park Il-ho (Prof. of Ehwa Womans Univ.), Yoon Sang (Public Musician)
Kim Gyoung-mi (Director of Samjin Art Museum)

Discussant Heike Hermanns(Prof. of Gyeongsang Nat'l Univ.), Jung Sung-ki (Prof. of Kyungnam Univ.)

Moderator Park Eun-sil (Prof. of Chugye Univ.)

Peace through Sports

스포츠를 통한 평화

스포츠는 인종과 문화의 장벽을 허물고 사람들이 함께 어우러지게 함으로써 평화와 관용과 이해를 증진시키는 강력한 도구이다. 스포츠를 통한 평화의 대표적인 사례는 핑퐁외교로 알려진 중국과 미국의 수교이다. 한국전쟁 이후 미국은 중국을 국제사회에서 고립시키는 정책을 펼쳤고 양국은 20년이 넘게 냉전관계를 유지했다. 1971년 중국의 초청으로 개최된 친선 탁구경기는 두 나라의 관계를 호전시키는 계기가 되었으며, 이후 미국은 중국에 대한 무역금지조치를 해제하고 미-중 수교의 물꼬를 틀며 세계 역사의 큰 물줄기를 바꾸게 되었다.

이 세션에서는 일어 있던 남북관계를 대화국면으로 이끈 평창 올림픽의 기적을 이어 2018창원 세계사격선수권대회가 갈등과 분쟁의 상징인 ‘총’을 평화와 화합의 매개체로 변화시키는 전환점을 마련하고, 인류가 만국의 언어인 스포츠와 함께 평화와 존중, 그리고 화합 속에서 함께 살아가기 위한 방안을 모색하는 토론을 벌인다.

Sport is a powerful tool for enhancing peace, tolerance, and understanding by knocking down the walls of different ethnic groups and cultures. One of the greatest example of peace through sports is the ping-pong diplomacy between the United States and China and their establishment of diplomatic ties. After the Korean War, the U.S. isolated China in the international community, leading to the 20 years of Cold-War era between the two countries.

The first friendly ping-pong match held in 1971 after the invitation from China to the U.S. made the relationship move forward to future, followed by the end of the trade ban and establishment of the U.S. - China ties. The ping-pong game changed the course of the world history.

This session will focus on how to change the meaning of gun from the symbol of “strife and conflict” to “the medium of peace and harmony” by succeeding the legacy of Pyeongchang Olympics in developing the mood of reconciliation in the Korean peninsula. It will also look for ways for mankind to live in the era of peace, respects, and harmony and that era will be achieved by the universal language, that is sport.

발표 올레가리오 바스케스 라냐 국제사격연맹 회장, 윤강로 스포츠외교연구원장

토론 개리 앤더슨 국제사격연맹 부회장, 강형길 경남대학교 교수, 허성무 창원시장

좌장 이달곤 창원세계사격선수권대회조직위원장

Presenter Olegario Vasquez Rana (President of ISSF), Yoon Gang-ro (Chief of Institute for Int'l Sports Diplomacy)

Discussant Gary Anderson (Vice President of ISSF), Kang Hyoung-gil (Prof. of Gyeongnam Univ.)
Huh Sung-moo (Mayor of Changwon City)

Moderator Lee Dal-gon (Chairman of Organizing Committee of ISSF World Shooting Championship Changwon 2018)



창원시청 Changwon City Hall

경상남도 창원시 의창구 중암대로 151 / 151, Jungang-daero, Uichang-gu, Changwon-si, Gyeongsangnam-do, Korea
Office : 82-55-225-3258 / Fax : 82-55-225-4711~2 / E-mail : jicw3@korea.kr / Web : <https://www.changwon.go.kr>